

越南醫學形成之軌跡

真柳 誠

翻譯 郭秀梅

緒言

史上曾稱越南固有醫藥學為南醫、南藥，稱中國醫藥學或越南化的醫藥學為北醫、北藥，總合二者為東醫漢喃。1945 年獨立之後稱東醫學，現在慧靜古傳醫科大學（Tue Tinh Traditional Medicine College）及 6 醫科大學東醫學部，設置醫師專業，學制 6 年，培養臨牀醫生。1961 年并設立東醫研究院及東醫學會。然由于高溫多濕水土環境及戰亂等的原因，越南醫學文獻及史料散逸得不少。因此筆者依據先行研究[1][2][3]及個人調查的見解，對後黎朝時代以前的醫學史加以概述。

1 越南史及醫學史料

越南北部，自公元前 2 世紀漢朝統治以後，除 6 世紀一段時期以外，中國統治持續至 10 世紀。因此漢字被廣泛使用，科舉制度亦自獨立後的 11 世紀開始，一直實施至 20 世紀初。但是，15 世紀初的明朝統治及獨立戰爭，大部分古籍亡佚，現今所存，僅見 15 世紀以降的寫本或刊本。又李朝（1009～1225）至後黎朝（1428～1789），首都昇龍（現河內 Hanoi）國子監等藏書，移置阮朝（1802～1945）首都順化（Hue），而關於其狀況尚未充分調查[4]。

如後所述，現存越南醫書，僅為 14 世紀以降問世者，而且自 11 世紀獨立王朝時代，太醫院御醫使用高價的北藥（中國藥），治療、管理王及官僚們的健康。此時出現民間藥師（村醫），使用越南產廉價而效果頗高的南藥，為庶民治療疾病，他們應該有經驗記錄，可是那些經驗寫本，為生計所迫而囿於“秘傳”，不得廣泛流布，故難免散逸之災。

據記載，越南書籍印刷始自 14 世紀陳朝（1225～1413）末，至 20 世紀中葉，大多數作為政府編纂物由國家出版，個人及商業出版頗少。醫書出版亦多在寺院進行，非商業性行為，而現存甚少。醫書的商業出版亦極少，現存古籍多為 19 世紀以降印刷物，故醫學史料大多數曾作為秘傳寫本保藏。再有，越南全國所藏書籍情報網絡尚未完成，關於現存書籍情

況，僅知河內的漢喃（Han Nom）研究所等處藏有約 400 書目、600 件。如此諸般狀況，取證於史實的越南醫學史、遠溯陳朝以前的研究工作，仍處於困難狀態。

2 陳朝時代（1225～1413）醫書與慧靖

越南現存最古醫書，當稱陳朝時代朱文安（Chu Van An·1292～1370）[5]編纂的《醫學要解集註遺篇》。本書以《內經》為基礎，分析各種疾病之病因、病理，敘述診斷與治療。朱文安並為治療外感病熱證及寒證而創製了新方，即黨扣湯、故原湯二方。

陳朝時期的代表醫家惠靖（Hue Tinh），本名阮伯靖（Nguyen Ba Tinh），其後通稱慧靖（Tue Tinh，多誤寫為慧靜）。1374 年 45 歲時科舉中的，但未曾仕官，而修行於春場府膠水縣護舍寺，以醫為業。1385 年派遣赴明朝，因從事行醫施藥而羈留，後歿於當地。可知慧靖所著醫書乃為 1385 年以前之作[6]。

1717 年，黎朝侍內府托名慧靖，編刊了《洪義覺斯醫書》2 卷，上卷收錄《南藥國語賦》、《直解指南藥性賦》，下卷收錄《十三方加減》、《傷寒三十七槌》。但經調查得知，《十三方加減》係基於元代徐和用《加減十三方》（1413 初版），《傷寒三十七槌》係基於明朝陶華《傷寒六書》（1522 初版）中的《（傷寒家祕）殺車槌法》而成，故此書無疑為假託慧靖之名，於 16 至 18 世紀改編及加筆之作。

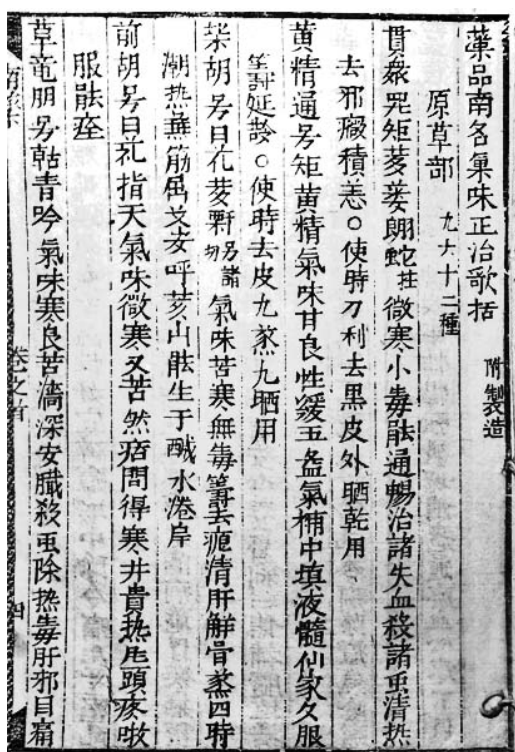


圖 1 《南藥神效》首卷

《南藥國語賦》將越南常用南藥漢名、越南名、效果等，用越南文編述為 24 韻賦。亦為後世重編或加筆之書，但用古體喃字及漢字編著，可以斷定原本為慧靖所著。《直解指南藥性賦》，以漢文歌賦形式，列述各治法之 280 種藥味，而卷首記云：“欲惠生民，先尋聖藥，天書越定南邦，土產有殊北國”，強調北國（中國）及異國南邦（越南）南藥。又於卷末識云：“集諸方良藥，大垂佛手濟民，……斯不負南天廣惠”。首末二文皆用“惠”字，或可認定為惠靖，即慧靖所著。《南藥國語賦》、《直解指南藥性賦》二書編制的歌賦形式及內容，對後世越南醫藥書產生極大影響。

另外，慧靖著有《南藥神效》，據現存該書，僅

可確認首卷及卷 1 至 3，而據該書目錄，可知此書首卷本草及卷 1 諸中科（中風）至卷 10 外科，為一部總計 11 卷的醫學全書。首卷的“藥品南名氣味正治歌括”（圖 1），對於原草部 62 種、藤草 17 種至人 6 種，記述漢名、越南名（喃字）、氣味、藥性、加工等各數行。其分類大致與《本草綱目》（1596 初版）相符合，故無疑由後世做過大量改編或增補。但是，卷 1 至 3 原文為混用一部分越南文的漢文，南藥簡便治方頗多，中國醫學影響甚少。又璠輝注《歷朝憲章類誌》中，作為慧靖著書而列舉本書名，故現傳本或即來源於慧靖之原著。

總而言之，慧靖提倡的“以南藥治療越南人”的想法，及藥效等歌賦形式，一直有力地指引著後世越南醫學的發展方向。

3 後黎朝時代（1428～1789）醫書

3-1 潘孚先《本草食物纂要》

後黎朝時代初期，《本草食物纂要》原著編成。現傳本書 1 冊，為法國極東學院毛筆寫本（漢喃研究所 A.1219）。書中將容易獲得的南藥及日常食物共 392 味，按草部、菜部、金部等分類，並對漢名用喃字附記越南名，標記氣味、效能、解毒法等。又卷末有陳光泰丙子科太學生潘孚先編撰於 1429 年識語。潘孚先（Phan Phu Tien）為陳朝、黎朝進士，創建了歷史、文學業績[7]，其活動年代及官職與本書識語相符。

又本書有無名氏、無記年序文，記云摘錄於諸本草書及《本草綱目》。原文多引用李時珍所述，故無疑參照了《本草綱目》。然而，成書於 16 世紀的《本草綱目》與潘孚先生活年代相左，故本書序文及原文為後世附加、改編而成，並可斷定其內容與原著相差懸殊。但 15 世紀的《洪德國音詩集》中使用了若干古喃字，可以推定，作為此書基盤的潘孚先本草食物書此時既已存在。

3-2 阮直《保嬰良方》

進士阮直（Nguyen Truc, 1417～1473）[8] 編纂《保嬰良方》4 卷，為越南現存最古之小兒科專書。現存本即極東學院寫本春卷 1 冊（漢喃研究所 A.1462），夏・秋・冬卷所藏不詳。阮直自序，無記年。阮直業醫者，僅研究（中國）醫書，收集摘錄精髓內容編輯而成。內封記有“延寧乙亥年（1455） / 保嬰良方 / 秋七月吉日奉錄”，故可知成書於 1455 年。又根據此本使用格式化稿紙抄寫，更可推測此毛筆寫本的底本極可能為刊本。全文皆為漢文，無一喃字。

本書現存部分為小兒胎毒、驚風、痘疹等及其診斷、治法，並分為歌、賦、解、辯、論等記述。其中一部分保留著中國賦或歌的原形，一部分為作者修改、編集而成。由此可見，進士編纂醫藥書，或可稱為越南醫學特徵之一。

3-3 黃敦和《活人撮要》與鄭敦樸《活人撮要增補》

黃敦和（Hoang Don Hoa），其人不見黃氏 17 代家譜，故生沒年不詳。但據《神譜》所載，與莫氏之戰（1592）中，黃氏曾治療黎朝軍發熱、吐瀉，占卦戰鬪用象等，故可知為 16 世紀之醫家。其所著《活人撮要》中確切記載著發熱、吐瀉之治法。並有水牛、牛、馬之治法，因北部越南幾乎無大象，故亦無治法。一方，本書中多載常見易得藥物的治法，可稱為一部總括醫療要點之作。並且有關家畜的治療，此前書籍未見類似記述，故黃敦和堪稱越南獸醫及軍醫之始祖。

增補《活人撮要》作者鄭敦樸（Trinh Don Phac，1692～1762），1741 年醫科考試及第，就任首番太醫院佐中宮之職。鄧氏與黃敦和為同村出身，此村多出仕官。故鄧氏補編黃氏之書，為《活人撮要增補》3 卷。

本書現存 3 卷，極東學院寫本（漢喃研究所 A.2535），格式整然，推知由刊本抄寫而成。卷 1 婦人門、卷 2 小兒門、卷 3 外科門及六畜調治門，基本用漢文記述。再者，越南醫書中，由婦人、小兒 2 門，並加入外科，共 3 門構成的書籍甚少。鄭敦樸增補《活人撮要》所參用書籍，除《南藥神效》以外，並有中國醫書《景岳全書》（1710 初版）、《壽世保元》（1615 成立）、《醫學入門》（1575 成書）、《濟陰綱目》（1620 初版）、《本草綱目》（1596 初版）。可見此類中國醫書皆收藏於太醫院，而且多為後世越南醫書所引用，皆為對越南醫學影響極大之醫書。本書內容，大部分記載治療各病症方劑，詳述主治、藥味、加減、服用方法，而論述頗少。同時列記諸多口訣。據此，可以察知鄭敦樸的臨牀經驗。

3-4 吳靖《萬方集驗》

黎朝進士吳靖（Ngo Tinh）亦編纂《萬方集驗》8 卷。現存極東學院寫本（漢喃研究所 A.1287/1-8），有景興 23 年（1762）重訂序，署名“黎朝甲辰科進士參政儒林男吳（號鎮安 / 字文靖）撰輯 / 黎朝進士富川縣知止社阮儒較正 / 醫院雲溪秀才阮迪抄寫”。記云，治方一覽頗難，故博搜國內家傳，編纂而成。

本書用漢文記述，以病門分類之醫方書。卷 1 至 4 為內科通治部，始為瘧、痢、泄瀉、諸風、霍亂、傷寒、傷風、中寒各門，並體現出“傷寒”之前設置瘧、痢、泄瀉各項之越南醫

書共通特點。以下所載，卷 5 外科，卷 6 女科、兒科，卷 7 上焦病，卷 8 中焦病、下焦病各門。上中下焦病之編成，當視為本書獨特之處。

另外，各病門列記各症候之治方，但無病論，文末及文首標記出典。醫方多間接引自《本草綱目》（或《外臺秘要方》、《證類本草》），此外，亦有引自《本草綱目》以後的中國醫書內容。值得注意的是，書中援引了現今未見之越南醫書。如此僅編纂醫方的著述形式，可以認為受到了明《普濟方》之影響。並且本書為越南現存唯一敕撰醫方書，故具有更高價值。

3-5 黎有倬《〔海上懶翁〕醫宗心領》

黎有倬（Le Huu Trac, 1724~1791），字有倬，名有診，別名有薰，俗名招七，號海上懶翁。祖父黎有名，景治 8 年（1670）進士，官至憲察使。父黎有謀亦為進士，黎有倬為第 7 子。海陽省唐豪縣遼舍社出身。生於母之鄉里（現在河靜省香山縣情艷社），長於父之故鄉，其後返回母之故里，號海上懶翁，以醫為業，故俗間稱其為海上懶翁或懶翁。

幼時隨父赴京師昇龍就學，因才能超群、學識淵博而著名。20 歲時，為父之葬儀及對母之孝行而歸鄉里，學業中廢。當時全國多發抗爭，一片混亂狀態，又因連遭旱魃、飢饉，黎有倬厭棄自立之道，師事精通天數及兵法之 80 歲武先生習陰陽學。後從軍，醒悟戰爭於庶民百害無一益，後以第 5 兄之死為轉機，卜居母之故里香山。

又因煩惱襲擾，身體衰弱，放棄科舉，接受棲身於醫林者陳獨之治療，一個月餘便得痊癒。其所讀醫藥書中有《馮氏錦囊秘錄》（清・馮兆張著，1702 初版。全 8 書，計 59 卷，

醫學全書），對醫學陰陽論有深刻理解，并完全承繼了陳獨的醫術。1756 年，為尋求醫學之師而進京，終未如願，再返香山，繼續讀書，於此地業醫逾 10 年。之後，基於自家經驗及研究心得，著成《懶翁心領》。上述傳記，出於本書末卷等記載。

本書據自筆原稿，1880 至 1885 年，題為《〔海上懶翁〕醫宗心領》28 集 66 卷，由北寧同人寺刊行。依各卷自序年代，得知著述於 1770 至 1780 年間。本書總目錄中，註記各卷



圖 2 《〔海上懶翁〕醫宗心領》自序

名稱及內容如次：引首、首卷“醫業神章”：生涯行醫經驗等。卷 1“內經要旨集”：陰陽經脈等論。卷 2“醫家冠冕集”：前代名醫事跡。卷 3 至 5“醫學求源集”：醫學理論。卷 6“玄牝發微集”：治病論。卷 7“坤化採真集”：醫理與治病論。卷 8“導流餘韻集”：醫論。卷 9“運氣秘典集”：運氣論。卷 10、11“藥品彙要集”：本草之藥性論。卷 12、13“嶺南本草集”：南藥之藥性論。卷 14“外感通治集”：外感病與治法之論。卷 15 至 24“百病機要集”（其中僅存卷 17、18）：病因與治法之論。卷 25“醫中關鍵集”：醫學之要點。卷 26、27“婦道燦然集”：婦人科。卷 28“坐草良模集”：產科。卷 29 至 32“幼幼須知集”：小兒科。卷 34 至 43“夢中覺痘集”：痘疹。卷 44“麻疹準繩集”：麻疹。卷 45“心得神方集”：著效方。卷 46“效仿新方集”：自創方。卷 47 至 49“百家珍藏集”：先人名醫之治法及良方之論。卷 50 至 57“行簡珍需集”：常見病之治法及處方。卷 58 至 60“醫方海會集”（其中僅存卷 58）：醫方集。卷 61“醫陽案集”：治驗醫案。卷 62“醫陰案集”：不治醫案。卷 63“傳心秘旨集（珠玉格言）”：醫療之心得及治療格言。卷 64“問策集”：缺。尾卷“上京記事集”：上京昇龍時之記事、唱和詩文、自傳等。

如上所述，依據本書目錄所載，首卷、尾卷及卷 1 至 64，總計有 66 卷，而現存本闕卷甚多，實際刊行極可能約為 60 卷。當然作為出自一人之手之醫書，卷數如此浩瀚者，堪稱越南之最。即便在中國、日本、韓國亦屬罕見之例。又因本書出版於懶翁逝去約 100 年之後，故是否果為一人所著，頗生疑惑。可是，據各卷自序及全書內容，首尾一致，水準較高，至今尚未發現他人著述混入之跡像。

本書之功績可總合為以下三點。第一、揭載了中國醫學越南化之後的醫學體系，並將其特徵明確化。第二、慧靖出於“以南藥治療越南人”之觀點，網絡了越南固有藥物效用與處方，創製新的治療方藥。第三、收錄難治病症之治驗醫案“陽案”，同時亦收載不治醫案“陰案”，為後學遺留下參考教材。本書記敘了理論、治療方法，特別記錄了有效的南藥，及使用治法與處方，完成了具有體系性的越南醫學。本書自未刊行段階，既被諸多越南醫書所引用，並有一部分寫本，或拔萃寫本得以流傳，其影響極大。因此，必須正確評價懶翁這位越南醫學上、歷史上具有代表性的醫家。

3-6 阮嘉璠之醫書

進士阮嘉璠（Nguyen Gia Phan, 1749-1829）[9]亦著有《胎產調經方法》、《理陰方法通錄》、《護兒方法通錄》、《療疫方法全集》、《醫家方法總錄》5 部醫書。

黎朝末期掌握實權的鄭氏，世代承襲衰落不興。進士阮嘉璠世襲三代，並有以醫為業者，曾編纂產前書（1777）為宮中所用。阮嘉璠 1786 年歸省，因向鄭氏提供的書籍中缺欠產後

內容，故用漢文著述產科書《胎產調經方法》[10]。本書（漢喃研究所 VHv.2069）內容分為妊娠 1 月至 10 月胎兒及經脈關係、預辨男女法、臨產用藥。1 月至 10 月胎兒圖說，調經、求嗣，結胎交合妙訣，未及三月轉女成男妙訣諸篇，各篇載論說及醫方，並有治驗。主要引用中國醫書《濟陰綱目》、《婦人良方》、《證治準繩》、《景岳全書》、《馮氏錦囊秘錄》、《壽世保元》、《萬病回春》等，可知多為當時醫界喜讀之書。

阮嘉璠於嘉隆 13 年（1814）用漢文編纂婦科專書《理陰方法通錄》4 卷（存 2 卷，漢喃研究所 A.2853），本書有 1788 年序文，故或為增補《胎產調經方法》之作，內容亦多引自中國醫書。並於編纂此書之際，將《胎產調經方法》中小兒科內容摘出，編成《護兒方法通錄》一書。

又於 1814 年著成治療瘟疫之書《療疫方法全集》2 卷。據本書寫本（漢喃研究所 A.1306）應川伯跋（1816）云，此書源於 1789 年及 1814 年大疫中阮嘉璠之治驗。引用中國醫家張景岳、馮兆張、趙獻可、吳勉學等著作，可知此類中國醫書均為當時所常用。另外，《理陰方法通錄》自序中記云“自著《醫家方法總錄》”，但未見。

4 陳朝、後黎朝時代（1225～1789）醫學發展

分析上述現存陳朝、後黎朝時代醫書，縱觀 500 餘年之歷史，或可窺見越南醫學發展及特徵之崖略。

最值得矚目的特徵，是適應越南風土及疾病特性、病人體質醫學之形成。現存最古的、完成於 14 世紀的越南醫書《醫學要解集註遺篇》，創製了治療外感病熱證及寒證的黨扣湯與故原湯。對於急性疾患的處置，比起傷寒、中風，更加重視瘧、痢、泄瀉等症，乃為越南醫



圖 3 慧靖像

書之共同特徵。《醫宗心領》卷 14 外感通治集，論述傷寒及越南風土、體質等，並斷定治療越南人傷寒病，不可使用麻黃、桂枝。書中提出因高溫多濕，出汗亡失陰液，用補法的同時，兼用補陰法，並創製諸多方藥。

與此相關，尚有慧靖所提唱的醫方中應用南藥，其影響廣泛波及於諸多醫書。第二個特徵，即越南醫藥學領域之擴大。南藥開發及應用，甚至擴展至越南固有食物的藥效認同方面，產生了獨自南藥本草、食物本草。臨牀方面，不僅開展對於風土病瘧、溫疫、瘴氣的治療，而且對於家畜的治療亦給予重視，相關醫書

開始問世。進而，由於戰亂多發，故軍事醫學隨之誕生。為延續宮廷世襲，注重生殖及保育，故男女強精、房中及婦科、小兒科、痘疹等分野亦有所拓展。重視有效經驗處方，甚至救命編撰集大成之醫方書。

第三個特徵，當舉始於慧靖《南藥國語賦》、《直解指南藥性賦》二書以歌賦形式記述方法及普及。歌賦形式之醫書，推廣於中國元代，普及於明代，其影響波及於朝鮮、日本。然而大多數醫藥書採用歌賦形式，乃為越南之一大特徵，反映了以暗誦與口頭傳授醫學之史實。越南依靠商業出版醫書，發揮宣傳醫學作用，據推測大致始於 19 世紀末。廣泛採用歌賦形式之背景，或即出自社會經濟及口承文化之特徵。

第四，歷代筆寫傳抄，存續至今的古醫書，大多出自進士以及進士一族，或相關人物，此亦為特徵之一。不能否認科舉制度為其重要背景，但是，同樣實施科舉制度的中國、朝鮮，則進士著述醫書之舉措，遠不及越南普遍或世代承襲。故可以推斷，此為越南特有的儒與醫的關聯性。所以，他們著述中引用的中國醫書，如《本草綱目》52 卷（1596）、《馮氏錦囊秘錄》59 卷（1702）、《景岳全書》64 卷（1710）、《證治準繩》44 卷（1760）等，皆為大部頭、高價、一般普通醫家難以利用之書。其中雖有非大部頭者，如《醫學入門》8 卷（1575）、《萬病回春》8 卷（1587）、《壽世保元》10 卷（1615），但其成書及中國出版後不久，即得以利用，此亦一般醫家難以寓目的。大凡如此要因，其所著醫書，方得以持續傳承或為後世引用。



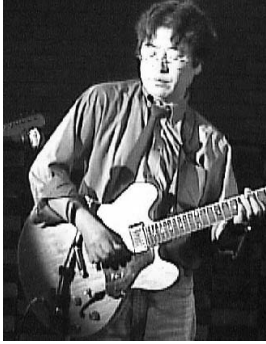
圖 4 祭祀海上懶翁（黎有倬）醫廟（河內）

最後，第五個特徵，有必要列舉黎有倬的《〔海上懶翁〕醫宗心領》28 集全 66 卷之問世。本書不僅具備了上述越南醫藥學之全部特徵，而且將諸特徵系統化、論理化，使越南醫學形成了獨自體系。可以斷定，本書的編成，將越南醫學推向新階段。因此，越南史上最偉大醫家—黎朝時代海上懶翁（黎有倬）則當之無愧。可是，本書內容浩瀚，且用漢文記述，故未被現今越南東醫界所利用，遺憾之至。

- [1] Hoang Bao Chau, Pho Duc Thuc and Huu Ngoc, Overview of Vietnamese traditional Medicine, VIETNAMESE TRADITIONAL MEDICINE (Second Edition) , p.1-28, The Gioi Publishers, Hanoi, 1999.
- [2] LÂM Giang, *Phần thứ nhất: Thư tịch y dược cổ truyền Việt Nam thực trạng* (越南傳統醫藥書籍之實情), LÂM Giang 主編, TÌM HIỂU THƯ TỊCH Y DƯỢC CỔ TRUYỀN VIỆT NAM (越南傳統醫藥書籍考), p.13-190, Nhà xuất bản Khoa học xã hội, Hanoi, 2009.本論文引自大西和彦氏之日本語抄譯內容。
- [3] MAYANAGI Makoto, Nghiên cứu so sánh định lượng thư tịch y học cổ truyền các nước khu vực đồng văn (Quantitative Comparative Studies on Traditional Medical Treatises in Countries Using the Same Language (i.e, Classical Chinese)), Mục lục Tạp chí Hán Nôm (漢喃雜誌) 6 (97) , 2009, p.10-29, 2010.
- [4] 順化所藏古典書籍，越南戰爭時攻防戰（1968）中，有可能一部分亡失。又云，順化阮朝大臣張登桂之孫女，老婦人的宅地內有保管醫藥書籍書屋，可能使阮朝太醫院書籍得以傳存。
- [5] 朱文安，名朱安。1292年8月25日生於昇龍郊外，1370年11月28日沒，終年78歲。他雖科舉及第，而不仕官，於故鄉創辦學校，教導衆多學生。又教授陳明宗（1314～1329）王之皇太子，短期擔任國子監教師。他根據朱熹集注介紹概要的《四書說約》是越南第一討論儒家經典，又為朱子學傳入越南的最早證據。
- [6] 慧靖，10至17世紀，由數人僧侶承襲沿用之僧名。通說，其中一人為15世紀初期精通醫學的洪義。
- [7] 潘孚先，字信臣，號默軒，河內郊外慈廉縣東顎社人。生沒年不詳。陳順宗時期之丙巳年（1396），太學生科及第。順天2年（1429），明經科再度及第。官職為國史院同修國史，繼而為天長安撫使，後至國子監博士。他編纂了自陳仁宗（在位1225～1258）至陳重光（在位1409～1413）之史書《大越史記續編》，及自陳朝期至黎朝期，總計119人的詩文624編，完成了越南最早的文學選集《越音詩集》6卷。
- [8] 阮直，字公挺，號訏寥，河西（現河內市西部）青威縣貝溪社人。18歲鄉貢合格，大寶3年（1442）狀元及第。任黎仁宗時代（1443～1459）太和年間（1443～1453）翰林院侍講，并著有《訏寥集》、《愚閑集》。
- [9] 阮嘉璠，又名阮世歷、養庵，或號慈安，景興10年（1749）生於慈廉縣（現河內）安

壘村。景興 36 年，26 歲參加科舉，進士及第，補任山西道監察御史事。

[10] 現存書中，雖稱胎前調經方法、胎前調養方法、胎產調理方法、胎產調養方法等書名，其實均由本書中之篇名而誤為書名，正確的書名當為《胎產調經方法》。



真柳 誠 (MAYANAGI Makoto)

1950 年生。畢業於東京理科大学藥學部。北京中醫學院留學後，於昭和大學醫學部取得醫學博士學位。曾勤務於北里研究所附屬東洋醫學總合研究所。現任茨城大學大學院人文科學研究科教授、日本醫史學會理事、中國出土資料學會理事、東亞醫學協會理事。編譯書《和刻漢籍醫書集成》《小品方・黃帝內經明堂古鈔本殘卷》《日本版 中國本草圖錄》《善

本翻刻 傷寒論・金匱要略》。研究論文、調查報告等 222 篇。



翻譯 郭 秀梅 (GUO Xiumei)

生於中國吉林省長春市。畢業於長春中醫藥大學。於順天堂大學獲得醫學博士學位，上海中醫藥大學博士後。現任順天堂大學醫學部醫史學研究室協力研究員、北里大學東洋醫學總合研究所醫史學研究部研究員。編著《日本醫家傷寒論注解輯要》、《日本醫家金匱要略注解輯

要》等書。